



## عربی

رهپویان  
دانش و اندیشه

یادآوری

ترجمة الأفعال

مدرس: عمّار تاج بخش

00:00:06

00:20:38



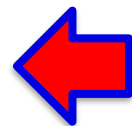
در ترجمهٔ یک فعل همواره باید به سه فاکتور توجه نمود:

زمان فعل

صیغه فعل

ترجمه مصدری

«می نویسی»



ک ت ب (نوشتن)

أنتِ (تو)

مضارع (حال)

تَکْتُبِینَ

شماره	فعل	فرمول	ترجمه فارسی	مثال
1	ماضی	ماضی	گذشته	ذَهَبَ (رفت)
2	مضارع	مضارع	حال	يَذْهَبُ (می‌رود)
3	أمر	أمر حاضر . بِاللّام	دستوری مثبت	إِذْهَبْ (برو) . لِيَذْهَبْ (باید برود)
4	مستقبل	س / سوف + مضارع	آینده مثبت	سوف يَذْهَبُ (خواهد رفت)
5	ماضی منفی	ما + ماضی	گذشته منفی	ما ذَهَبَ (نرفت)
6	مضارع منفی (نفی)	لا + مضارع	حال منفی	لا يَذْهَبُ (نمی‌رود)
7	دستوری منفی (نهی)	لا + مضارع مجزوم	دستوری منفی	لا يَذْهَبْ (نرو) . لا تَذْهَبْ (نرو)
8	مستقبل منفی	لَنْ + مضارع منصوب	آینده منفی	لَنْ يَذْهَبَ (نخواهد رفت)
9	ماضی منفی	لَمْ + مضارع مجزوم	گذشته منفی	لَمْ يَذْهَبْ (نرفت)
10	ماضی نقلی	قد + ماضی	ماضی نقلی	قد ذَهَبَ (رفته است)
11	ماضی نقلی منفی	لَمَّا + مضارع مجزوم	ماضی نقلی منفی	لَمَّا يَذْهَبْ (هنوز نرفته است)
12	ماضی بعید	كان + (قد) + ماضی	ماضی بعید	كان قد ذَهَبَ (رفته بود)
13	ماضی استمراری	كان + مضارع	ماضی استمراری	كان يَذْهَبُ (می‌رفت)



# رهپویان

## دانش و اندیشه

